

# Карданные передачи Информация о безопасности



398DDS003RU00



**BONDIOLI  
& PAVESI**



# Карданные передачи

## Информация о безопасности



**Нależy zabezpieczyć wszystkie części obrotowe.  
Zabezpieczenia ciągnika i maszyny mechanicznej stanowią system połączony z zabezpieczeniem wału przegubowego.**



“Правильное zastosowanie napędów i integralność osłon zabezpieczających są podstawowej wagi dla bezpieczeństwa operatora. Duży odsetek wypadków jest wynikiem braku lub naruszenia integralności osłon zabezpieczających. Bondioli & Pavesi zaleca zastosowanie odpowiednich osłon napędu przegubowego i odbioru mocy. Ewentualna wymiana uszkodzonych komponentów zabezpieczających musi się odbyć z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Bondioli & Pavesi zaleca, aby konstruktor maszyny umieścił odpowiednie etykiety celem zasygnalizowania konieczności utrzymania osłon zabezpieczających i zachowania ich w pełnej sprawności.

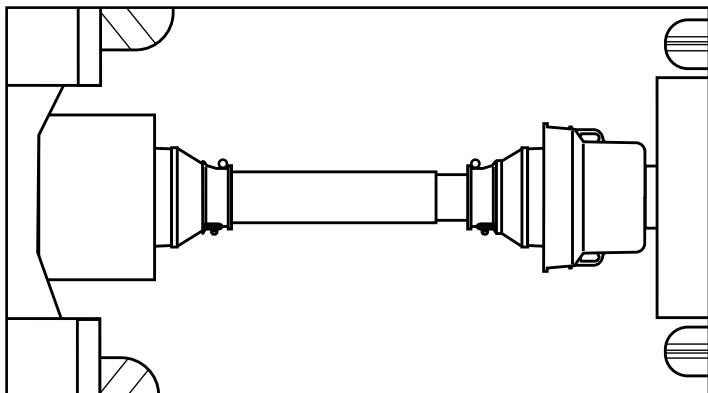
Ponadto zaleca się, aby konstruktor maszyny umieścił w instrukcji obsługi wykaz osłon i etykiet oraz ich pozycje na maszynie oraz kody celem wymiany. Podstawowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i prawidłowego zastosowania napędów przegubowych są zawarte w dokumentacji technicznej i zapewnione przez etykiety bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi załączoną do każdego napędu Bondioli & Pavesi.

Etykiety i instrukcje dostępne są w różnych wersjach zależnie od kraju przeznaczeni napędów. Przed rozpoczęciem użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi napędu i maszyny.

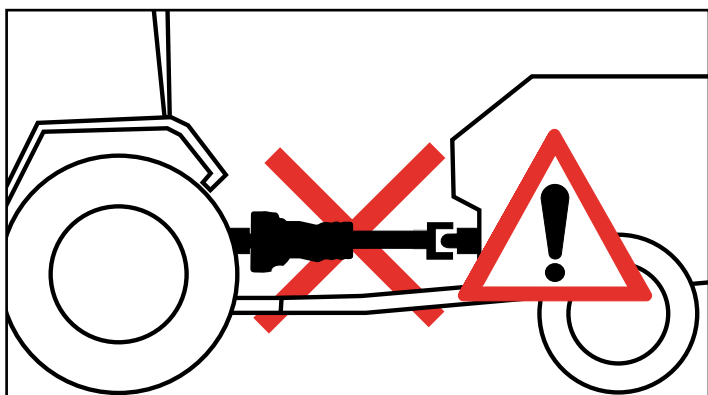


Используйте машину-орудие только с подлинной карданной передачей, которая подходит по своей длине, размерам, устройствам и защитам. Во время использования машины и, следовательно, карданной передачи не превышайте условия скорости и мощности, установленные в руководстве машины. Использование входящих в каталог карданных передач, ограничителей крутящего момента и колёс свободного хода предусматривает скорость не выше 1000 оборотов<sup>-1</sup>. Избегайте перегрузок и нагрузки сцеплений силового привода. Используйте ограничитель крутящего момента и колесо свободного хода со стороны машины-орудия. Используйте карданную передачу, ограничители крутящего момента и колёса свободного хода только для предназначенных применений.

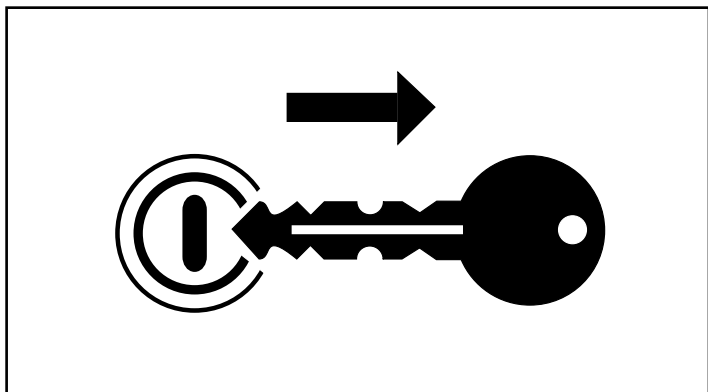
# Карданые передачи Информация о безопасности



Все вращающиеся части должны быть защищены. Защитные принадлежности трактора и машины должны создавать единую систему вместе с защитными принадлежностями карданной передачи.



Перед тем, как приступить к работе необходимо проверить, чтобы присутствовали все защитные принадлежности карданной передачи, трактора и машины-орудия, а также, чтобы они находились в действующем состоянии. Возможные повреждённые или отсутствующие компоненты необходимо заменить подлинными запасными частями, которые необходимо правильно установить перед использованием передачи.



Выключите двигатель, выньте ключи из щита управления трактора и проверьте, чтобы все вращающиеся части остановились перед тем, как приблизиться к машине-орудию или выполнить операции по техническому обслуживанию.



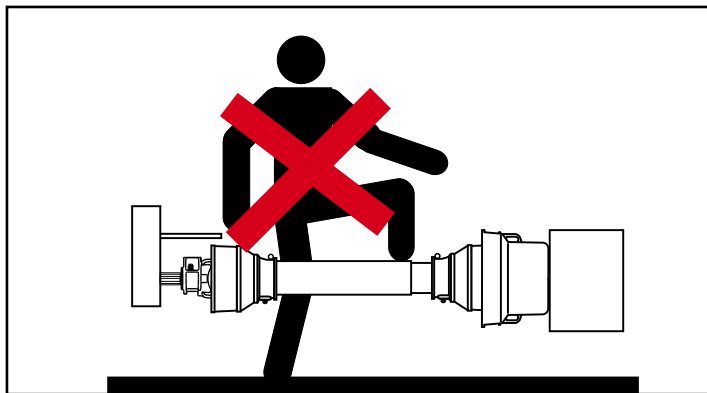
Не приближайтесь к рабочему участку или к вращающимся компонентам.

Не носите рабочую одежду с ремнями, краями или частями, которые могут зацепиться.

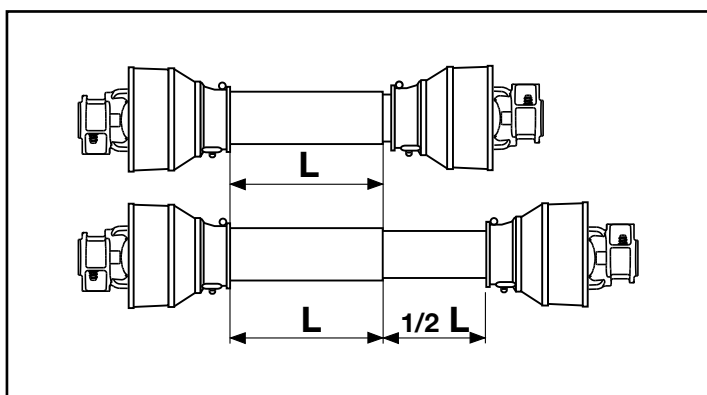
Контакт с вращающимися компонентами может привести к несчастным случаям, даже со смертельным исходом.

# Карданные передачи

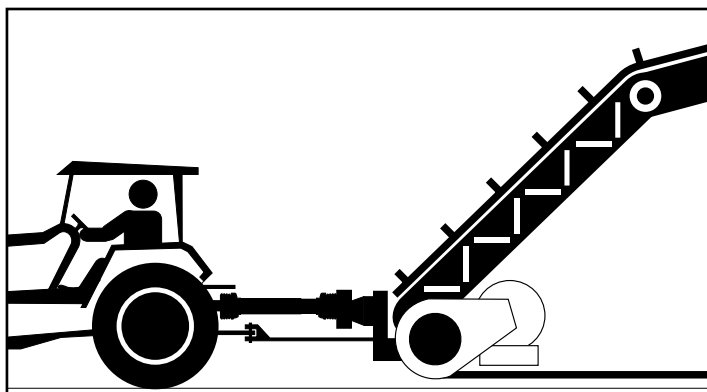
## Информация о безопасности



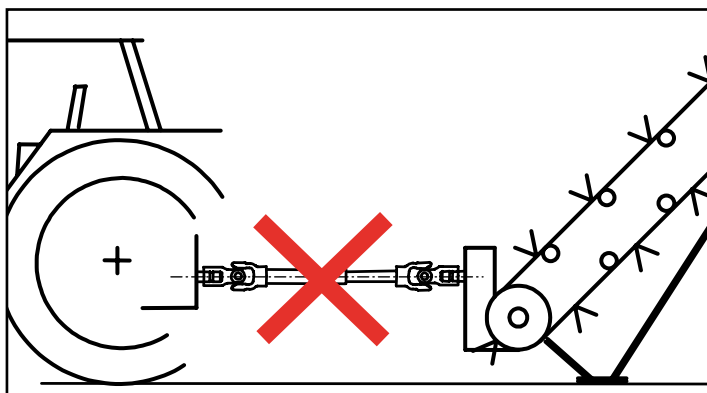
Не используйте карданную передачу в качестве опоры или подножки.



В любых условиях применения выдвижные элементы должны правильно налагаться и, следовательно, длина не должна превышать значения, указанные в таблице, в которой приводятся размеры передачи. Даже когда передача не вращается, выдвижные элементы должны сохранять правильное наложение.



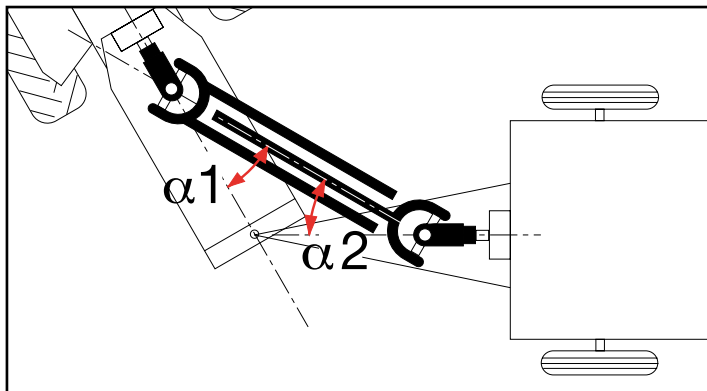
Используйте **НЕПОДВИЖНЫЕ УСТРОЙСТВА** (насосы, подъёмники, генераторы, сушилки и т.д.) только, если они были прикреплены к трактору. Тормозите трактор, если необходимо, с помощью колодок под колёсами. Трактор должен крепиться к машине и располагаться таким образом, чтобы углы соединений были небольшими и равными между собой.



Используйте **НЕПОДВИЖНЫЕ УСТРОЙСТВА** (насосы, подъёмники, генераторы, сушилки и т.д.) только, если выдвижные элементы были правильно наложены. В любых рабочих условиях удлинение  $\Delta L$  не должно превышать значения, указанные в таблице, в которой приводятся размеры передачи. Все вращающиеся части должны быть защищены.

# Карданные передачи

## Информация о безопасности



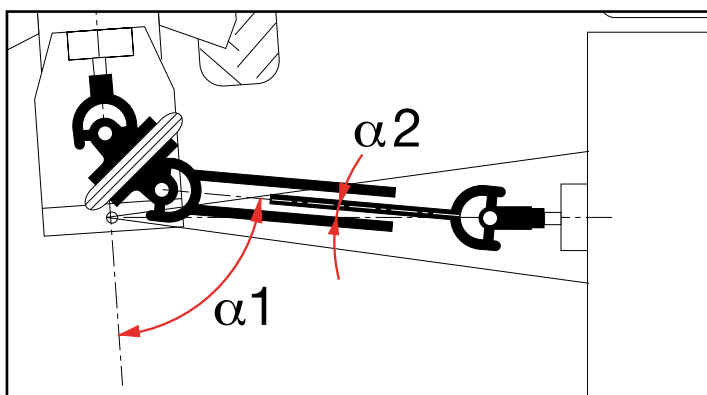
### ПРОСТЫЕ КАРДАНЫЕ СОЕДИНЕНИЯ

Работайте с небольшими углами, равными  $\alpha 1 = \alpha 2$ .

Во время торможения углы соединений могут быть очень большими, но они не должны превышать  $45^\circ$ , даже если они не отличаются друг от друга.

Отключите силовой привод, если углы слишком большие или неодинаковые.

См. «Прикладные характеристики».

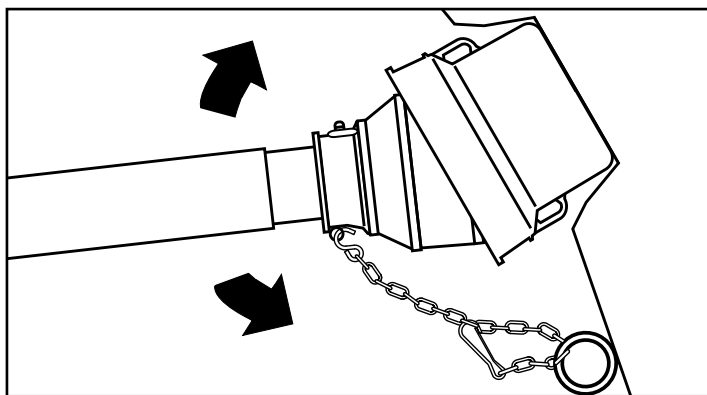


### КАРДАНЫ РАВНЫХ УГЛОВЫХ СКОРОСТЕЙ

Кардан равных угловых скоростей может делать большие углы карданного шарнира ( $80^\circ$  или  $50^\circ$ , в зависимости от типа) на короткие периоды времени (например, при торможении), не создавая изменений скорости.

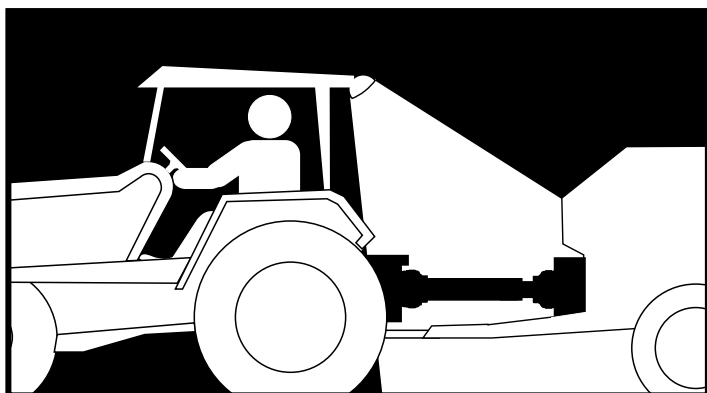
Если передача включает в себя кардан равных угловых скоростей со стороны трактора и простое карданное соединение со стороны машины, рекомендуется не превышать рабочие углы простого соединения равные  $16^\circ$  при  $540 \text{ мин}^{-1}$  и  $9^\circ$  при  $1000 \text{ мин}^{-1}$ , чтобы избежать неравномерности движения.

См. «Прикладные характеристики».



Прикрепите защитные стопорные цепи.

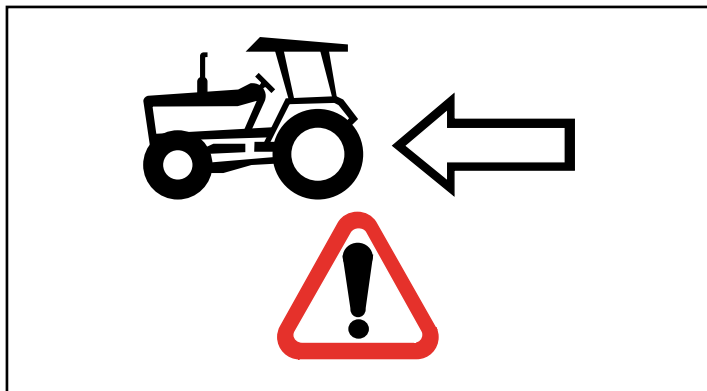
Лучшие условия функционирования достигаются, когда цепь находится в радиальном положении по отношению к передаче. Отрегулируйте длину цепей таким образом, чтобы можно было соединить передачу в любых условиях работы, транспортировки и управления. Цепи не должны закручиваться вокруг передачи из-за слишком большой длины.



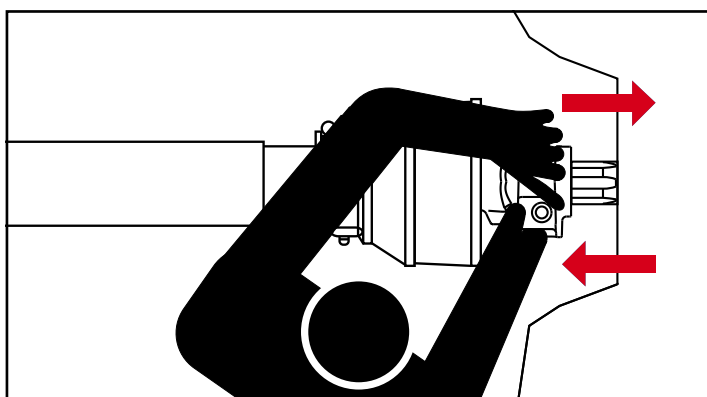
Обеспечьте освещение рабочего участка передачи во время установки и ночного использования, а также при плохой видимости.

# Карданные передачи

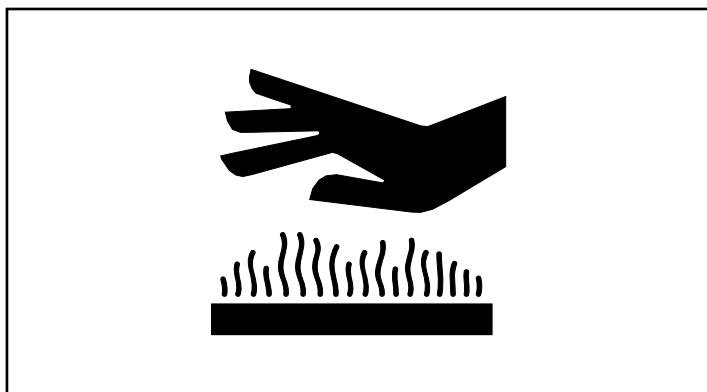
## Информация о безопасности



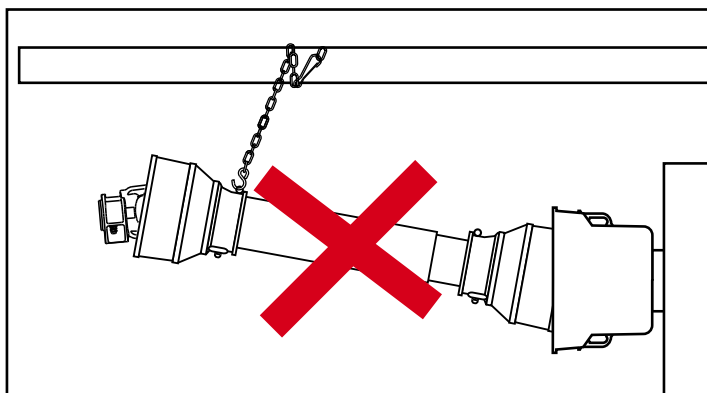
Изображённый на защите трактор указывает сторону трактора передачи. Возможный ограничитель крутящей пары или колесо свободного хода должно всегда устанавливаться со стороны машины-орудия.



Перед началом работы необходимо удостовериться, что карданная передача была правильно прикреплена к трактору и к машине. Проверьте затяжку крепёжных болтов.



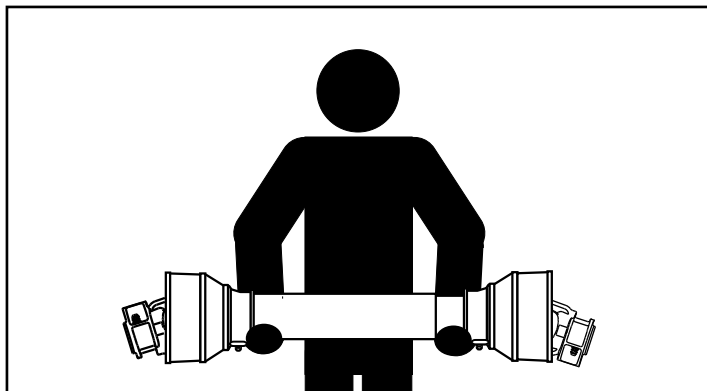
Сцепления могут сильно нагреваться. Не дотрагивайтесь до сцеплений! Чтобы избежать пожаров, на участке вокруг сцепления должны отсутствовать воспламеняющиеся материалы, кроме того, избегайте длительных скольжений.



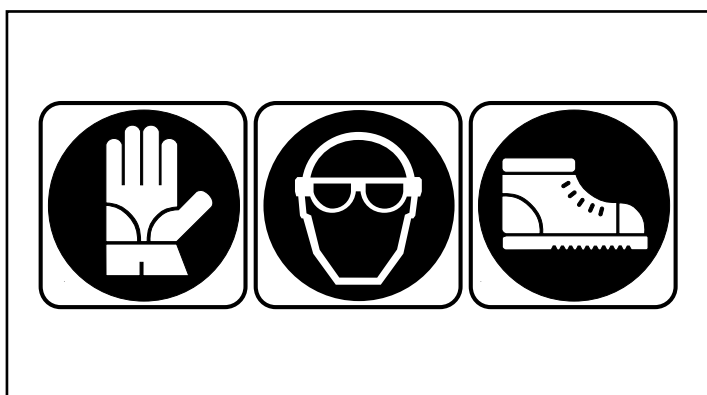
Не используйте цепи для перемещения или удержания карданной передачи после завершения работы. Используйте специальную опору.

# Карданные передачи

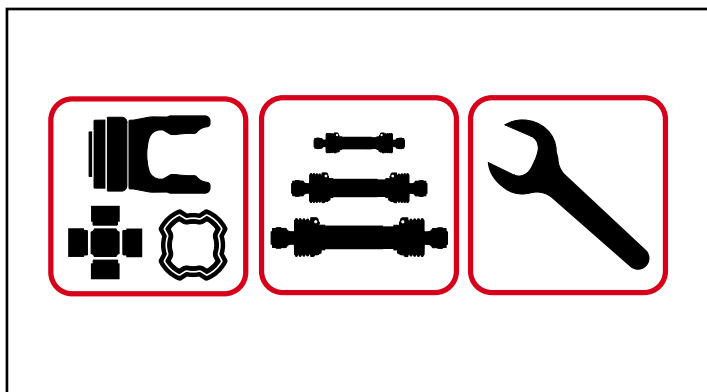
## Информация о безопасности



Перемещайте передачу, держа её в горизонтальном положении, чтобы избежать выдвигания, которое может привести к несчастным случаям или повредить защиту. В зависимости от веса карданной передачи используйте подходящие транспортные средства.



Все операции по техническому обслуживанию и ремонтным работам должны выполняться с использованием подходящего защитного оборудования.



Замените изношенные или повреждённые части на подлинные запасные части компании Bondioli & Pavesi. Не изменяйте или не вскрывайте компоненты передачи. Для выполнения операций, не предусмотренных рабочим руководством, обращайтесь к уполномоченному дистрибьютору компании Bondioli & Pavesi.

	<b>ITALIA</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI SALES &amp; LOGISTICS SpA</b> Via 23 Aprile, 35/a - I - 46029 SUZZARA (MN) Tel. +39 03765141 - Telefax +39 0376514444 - E-mail bypy@bypy.it
	<b>BRAZIL</b>	<b>BP COMPONENTES HIDRÁULICOS E MECÂNICOS Ltda.</b> Rua Domênico Martins Mezzomo, 184 CEP 95030-230 - CAXIAS DO SUL - RS Tel.: 55 54 3211 8900 - Telefax: 55 54 3211 8907 - E-mail vendas@bypy.com.br  <b>BPN TRANSMISSÕES Ltda.</b> Estrada dos Romeiros, 42 501, Portão B SANTANA DE PARNAIBA /SP - Cep.: 06501-001 Tel.: 55 11 4154 9037 - Telefax 55 11 41549013 - E-mail bpn@bpntransmissoes.com.br
	<b>CHINA</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI HYDRAULIC AND MECHANICAL COMPONENT (HANGZHOU) CO. LTD</b> N°420 of Beitang East Road, Xinjie Town, Xiaoshan District, HANGZHOU CITY, 311217 Zhejiang Province Tel.: (0571) 83508180 - Telefax: (0571) 83508178 - 83508177 E-mail customer_service@bpychina.com
	<b>DANMARK</b>	<b>DANI-TECH A/S</b> Bredholm, 4 - DK 6100 HADERSLEV Tel.: 76 34 23 00 - Telefax: 76 34 23 01 - E-mail infodk@dani-tech.com
	<b>SVERIGE</b>	<b>DANI-TECH A/S</b> Kantyxegatan, 23 - 21376 MALMO Tel.: 046 233060 - Telefax: 046 233069 - E-mail infose@dani-tech.com
	<b>DEUTSCHLAND ÖSTERREICH</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI GmbH DEUTSCHLAND</b> D 64521 GROSS-GERAU - Im Neugrund 8 Tel.: (06152) 9816/0 - Telefax: (06152) 9816/65 E-mail info@bypy.de - Postfach 1125 D-64501 GROSS-GERAU
	<b>ESPAÑA PORTUGAL</b>	<b>BONDIOLI Y PAVESI - IBERICA S.A.</b> Autopista de Barcelona - PG. Malpica, CL. F. n°1- 50057 ZARAGOZA Tel.: 976 588 150 - Telefax: 976 574 927 - E-mail bondiolipavesi@bypy-iberica.com
	<b>FRANCE</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI FRANCE S.A.</b> Zac Montvrain 2 - 6, Rue Jean Cocteau B.P. 20045 - 91541 MENNECY CEDEX Tél.: 01.64.93.84.63 - Telefax: 01.64.93.94.46 - E-mail bondiolipavesi@bypy.fr
	<b>INDIA</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI INDIA PVT. LTD.</b> D 510, TTC Industrial Area, MIDC, Opposite Everest Nivara Infotech Park TURBHE, NAVI MUMBAI 400703, Maharashtra Tél.: 022 32250355 - E-mail info@bypyindia.com
	<b>NEDERLAND</b>	<b>DANI-TECH BV</b> Energieweg 41 A - 2382 NC ZOETERWOUDE Tel.: (071) 5417704 - Telefax: (071) 5419106 - E-mail infonl@dani-tech.com
	<b>POLSKA</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI Sp. zo.o.</b> PL - 76 200 SLUPSK - ul. Poznanska 71 Tel.: 0-59/8412832 - Telefax: 0-59/8427269 - E-mail biuro@bondiolipavesi.pl
	<b>RUSSIAN FEDERATION</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI LTD. RUSSIA</b> Skobeleva M.D. st., 2 - 350900 KRASNODAR Tel.: 861 225 94 32 - Telefax: 861 225 94 12 - E-mail info@bypy.ru
	<b>UKRAÏNA</b>	<b>BONDIOLI I PAVESI UKRAINE L.L.C.</b> Grushevskogo street, 134B 47470 smt. VELYKI BIRKY - Ternopil area - Ternopil region Tel.: 0352 492125 - Telefax: 0352 492914 - E-mail kucher@bypy.com.ua
	<b>U.S.A. CANADA</b>	<b>BONDIOLI &amp; PAVESI INC.</b> 10252 Sycamore Drive - ASHLAND VA 23005 - 8137 Tel.: (804) 550-2224 - Telefax: (804) 550-2837 - E-mail info@bypyusa.com

Приведенные в настоящем каталоге данные носят справочный характер. Компания Bondioli & Pavesi оставляет за собой право внести в технические характеристики любые изменения без предварительного уведомления об этом.



[www.bondioli-pavesi.com](http://www.bondioli-pavesi.com)

398DDS003RU00